



TRIBUNAL DE JUSTIÇA DO ESTADO DE PERNAMBUCO  
ESCOLA SUPERIOR DA MAGISTRATURA DO ESTADO DE PERNAMBUCO  
DESEMBARGADOR CLÁUDIO AMÉRICO DE MIRANDA  
Edital nº 113/2011

## EDITAL Nº 113/2011 PROGRAMA DE APERFEIÇOAMENTO DE MAGISTRADOS

Torna pública a abertura de inscrições para o Curso “Reforma Ortográfica, Redação Jurídica e Textualidade” – Turmas 01 e 02, com credenciamento pela Escola Nacional de Formação e Aperfeiçoamento de Magistrados – Enfam, destinado ao aperfeiçoamento de Magistrados, para fim de promoção e acesso ao Tribunal de Justiça, pelo critério de merecimento.

O Exmo. Sr. Des. Leopoldo de Arruda Raposo, Diretor da Escola Superior da Magistratura de Pernambuco “Desembargador Cláudio Américo de Miranda” – Esmape, no uso de suas atribuições e considerando o disposto no artigo 93, II, “c”, III, e VIII-A, e no artigo 105, parágrafo único, I, ambos da Constituição Federal, com a redação dada pela Emenda Constitucional nº 45/2004, bem como os preceitos contidos nas Resoluções 03/2006 e 05/2008, do STJ, e na Resolução 01/2011, da Enfam, **TORNA PÚBLICA**, para conhecimento dos Juízes interessados, a **abertura**, mediante as regras constantes deste edital, **das inscrições para o Curso “Reforma Ortográfica, Redação Jurídica e Textualidade” – Turmas 01 e 02**, com credenciamento pela Escola Nacional de Formação e Aperfeiçoamento de Magistrados – Enfam, destinado ao aperfeiçoamento de Magistrados, para fim de promoção e de acesso ao Tribunal de Justiça de Pernambuco, pelo critério de merecimento.

### 1. DAS INFORMAÇÕES BÁSICAS SOBRE O CURSO

- 1.1. Curso: “Reforma Ortográfica, Redação Jurídica e Textualidade” – Turmas 01 e 02.
- 1.2. Coordenador Geral: Des. Leopoldo de Arruda Raposo.
- 1.3. Modalidade: Presencial.



TRIBUNAL DE JUSTIÇA DO ESTADO DE PERNAMBUCO  
ESCOLA SUPERIOR DA MAGISTRATURA DO ESTADO DE PERNAMBUCO  
DESEMBARGADOR CLÁUDIO AMÉRICO DE MIRANDA  
Edital nº 113/2011

- 1.4. **Carga horária total:** 20 (vinte) horas-aula, cada turma.
- 1.5. **Público alvo:** Juízes de Direito do Estado de Pernambuco (1<sup>a</sup>, 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup> Entrâncias).
- 1.6. **Número de Vagas:** 100 (cem), sendo 50 (cinquenta) para cada turma.
- 1.7. **Data:**
  - 1.7.1. **Turma 01:** 29 de setembro a 1<sup>o</sup> de outubro de 2011.
  - 1.7.2. **Turma 02:** 14 e 15 de outubro de 2011.
- 1.8. **Horário:**
  - 1.8.1. **Turma 01:** das 19h às 22h (na quinta-feira), das 08h às 13h e das 14h às 18h (na sexta-feira) e das 08h às 12h (no sábado).
  - 1.8.2. **Turma 02:** das 08h às 12h e das 14h às 18h (na sexta-feira) e das 08h às 12h e das 13h30 às 17h30 (no sábado).
- 1.9. **Local:**
  - 1.9.1. **Turma 01:** Hotel Estação Cruzeiro, Comarca de Pesqueira/PE.
  - 1.9.2. **Turma 02:** Sede da ESMape, Comarca da Capital/PE.
- 1.10. **Programa do curso:**
  - 1.10.1. **Disciplina 01: Reforma Ortográfica.**
    - 1.10.1.1. **Ementa:** Atualização no aprendizado da Língua Portuguesa, conforme as novas Regras estabelecidas pelo Acordo Ortográfico, vigente a partir de janeiro de 2009.
    - 1.10.1.2. **Conteúdo programático:** Visão Histórica da Língua Portuguesa; O Novo Acordo Ortográfico; Países onde se fala o Português; particularidades regionais; Divisão da Gramática Normativa; Acentuação Gráfica; Ortografia Oficial; Emprego do Hífen; Divisão Silábica; Emprego das iniciais maiúsculas e minúsculas; Pecados da Língua.
    - 1.10.1.3. **Docente:** CLÁUDIA SUASSUNA: Graduada em Direito pela Universidade Federal de Pernambuco – UFPE e Licenciatura em Português pela Universidade Católica de Pernambuco – UNICAP. Aluna da Pós-Graduação do Curso de Linguística Aplicada ao Ensino da Língua Portuguesa na Faculdade Frassinetti do Recife – FAFIRE; Curso de Comunicação para as Ciências Sociais Aplicadas: As Forças da Língua para o Brasil do Departamento de Ciências Administrativas do Centro de Ciências Sociais Aplicadas da UFPE. Assessora Jurídica da Prefeitura do Recife há 29 anos. Professora de Língua Portuguesa para Concursos Públicos, Vestibulares e Cursos de Atualização em órgãos públicos e



TRIBUNAL DE JUSTIÇA DO ESTADO DE PERNAMBUCO  
ESCOLA SUPERIOR DA MAGISTRATURA DO ESTADO DE PERNAMBUCO  
DESEMBARGADOR CLÁUDIO AMÉRICO DE MIRANDA  
Edital nº 113/2011

privados, como: Federação das Indústrias do Estado de Pernambuco – FIEPE, Petrobras Transportes S/A – TRANSPETRO, Procuradoria Regional do Trabalho – 6ª Região e Escola Superior da Magistratura Federal – ESMAFE do Tribunal Regional Federal – 5ª Região, Empresa Técnica do Brasil – ETEBRAX, Teleporto de Educação – TELEPORT (aulas ministradas através de videoconferência para sessenta pólos em todo o Brasil), Ministério Público de Pernambuco – MPPE, entre outras. Revisão Gramatical em Dissertações de Mestrado para alunos do Instituto de Estudos Superiores Miguel Torga, em Coimbra/Portugal; Curso de Atualização em Língua Portuguesa para os advogados do Escritório de Advocacia Jairo Aquino; Curso de Capacitação para professores de Escolas Particulares do Recife, como: Espaço Cultural Ariano Suassuna, Colégio Madre de Deus, Escola Bem-me-quer, Escola de Idiomas Yázigi; Professora da Escola Superior de advocacia Professor Ruy Antunes – ESA, pertencente à Ordem dos Advogados do Brasil – OAB/PE.

#### **1.10.1.4. Bibliografia:**

ABAURRE, Maria Luíza & PONTARA, Marcela Nogueira & FEDEL, Tatiana. **Português Língua e Literatura** – 2ª edição – São Paulo: Editora Moderna.

ALMEIDA, Napoleão Mendes de. **Gramática Metódica da Língua Portuguesa** – 34ª edição – São Paulo: Editora Saraiva.

BECHARA, Evanildo. **Moderna Gramática Portuguesa** – 38ª edição – Rio de Janeiro: Editora Lucerna.

CAMARGO FERREIRA, Maria Aparecida S. de. **Tópicos de Linguagem: Gramática Teoria e Prática** – 10ª edição – São Paulo: Atual Editora.

CARDEIRA, Esperança. **História do Português** – Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa – Lisboa – 2010: Editora Caminho.

CEGALLA, Domingos Paschoal. **Novíssima Gramática da Língua Portuguesa** – 48ª edição – São Paulo: Companhia Editora Nacional.

CUNHA, Celso. **Gramática Moderna** – 3ª edição – Belo Horizonte: Tempo Brasileiro.

FARACO & MOURA. **Gramática** – 20ª edição – São Paulo: Editora Ática.

HENRIQUES, Claudio Cesar. **A Nova Ortografia: o que muda com o Acordo Ortográfico** – 2ª edição – São Paulo: Elsevier Editora.

HOLANDA, Aurélio Buarque de. **Novo Dicionário da Língua Portuguesa** – Rio de Janeiro: Nova Fronteira.



TRIBUNAL DE JUSTIÇA DO ESTADO DE PERNAMBUCO  
ESCOLA SUPERIOR DA MAGISTRATURA DO ESTADO DE PERNAMBUCO  
DESEMBARGADOR CLÁUDIO AMÉRICO DE MIRANDA  
Edital nº 113/2011

HOUAISS, Instituto Antônio. **Escrevendo pela Nova Ortografia: como usar as Regras do Novo Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa** – 2ª edição – Rio de Janeiro Publifolha.

HOUAISS, Antônio. **O Português do Brasil (Pequena Enciclopédia da Cultura Brasileira)** – Rio de Janeiro : Unibrade.

INFANTE, Ulisses. **Curso de Gramática Aplicada aos Textos** – 7ª edição – São Paulo: Editora Scipione.

LIMA, A. Oliveira. **Manual de Redação Oficial: Teoria, modelos e exercícios** – 2ª edição – São Paulo : Elsevier Editora.

LUFT, Celso. **Gramática Resumida** – 2ª edição – Porto Alegre: Editora Globo.

MESQUITA, Roberto Melo. **Gramática da Língua Portuguesa** – 10ª edição – São Paulo: Editora Saraiva.

PLATÃO & FIORIN. **Para Entender o Texto: Leitura e Redação** – 16ª edição – São Paulo: Editora Ática.

SAUSSURE, Ferdinand. **Curso de Linguística Geral** – 2ª edição – São Paulo: Cultrix.

SAVIOLI, Francisco Platão. **Gramática em 44 Lições** – 32ª edição – São Paulo: Editora Ática.

TUFANO, Douglas. **Estudos de Língua Portuguesa** – 31ª edição – São Paulo: Editora Moderna.

**VOCABULÁRIO ORTOGRÁFICO DA LÍNGUA PORTUGUESA – VOLP** – 5ª edição – Rio de Janeiro: Academia Brasileira de Letras – Global Editora.

#### **1.10.2. Disciplina 02: Redação Jurídica.**

**1.10.2.1. Ementa:** Estudo das regras relacionadas à redação oficial dos órgãos públicos, bem como dos impactos da nova ortografia na preparação de documentos oficiais.

**1.10.2.2. Conteúdo programático:** A Redação Forense; O Texto Jurídico; A Língua culta na elaboração das peças processuais; Qualidades da boa linguagem; Articulações das ideias na Linguagem Jurídica; O emprego das classes de palavras dentro da Redação Forense; Expressões latinas usadas na linguagem forense; Requisitos essenciais para uma boa redação jurídica; Os organizadores textuais e suas várias funções; Redação oficial.



TRIBUNAL DE JUSTIÇA DO ESTADO DE PERNAMBUCO  
ESCOLA SUPERIOR DA MAGISTRATURA DO ESTADO DE PERNAMBUCO  
DESEMBARGADOR CLÁUDIO AMÉRICO DE MIRANDA  
Edital nº 113/2011

1.10.2.3. **Docente:** CLÁUDIA SUASSUNA (vide item 1.10.1.3).

10.2.2.4. **Bibliografia:**

COSTA, José Maria Da. **Manual de Redação Profissional** – 1ª Edição. – Campinas, Millennium, 2002.

DAMIÃO, Regina Toledo e HENRIQUES, Antônio. **Curso de Português Jurídico** – 8ª edição – São Paulo, Atlas, 2000.

LEME, Odilon Soares. **Tirando Dúvidas de Português** – 2ª Edição – São Paulo, Ática, 1995.

NASCIMENTO, Edmundo Dantes. **Linguagem Forense** – 1ª Edição – São Paulo, Saraiva, 1992.

RODRÍGUEZ, Victor Gabriel de Oliveira. **Manual de Redação Forense** – 1ª Edição – Campinas, Jurídica Mizuno, 2000.

SABBAG, Eduardo de Moraes. **Redação Forense & Elementos da Gramática** – 4ª Edição – São Paulo: Editora revista dos Tribunais.

SANTOS, Hugo Rodrigues dos. **Latim para o Jurista** – 3ª Edição – Belo Horizonte, Edições Ciência Jurídica, 1996.

SILVA, de Plácido e. **Vocabulário Jurídico** – 5ª Edição – Rio de Janeiro, Forense, 1978.

LIMA, A. Oliveira. **Manual de Redação Oficial: Teoria, modelos e exercícios** – 2ª Edição – São Paulo: Elsevier Editora.

1.10.3. **Disciplina 03: A Textualidade e o Discurso nas manifestações linguísticas.**

1.10.3.1. **Ementa:** Aprofundamento do estudo da Língua Portuguesa, como subsídio para o aprimoramento da produção de texto, através da análise de gêneros textuais diversos e das características linguístico-discursivas que os envolvem.

1.10.3.2. **Conteúdo Programático:** Princípios da textualidade. Tipologia textual. A textualidade e o discurso. Relação texto/contexto/interlocutor. Usos do vocabulário: comum, formal, técnico, especializado, entre outros. A sociolinguística e a sociedade. A norma padrão e as variações linguísticas. O preconceito linguístico. A oralidade e a escrita. Particularidades (lexicais, sintáticas e textuais) do texto em registro formal e informal.

1.10.3.3. **Docente:** ANA JOSÉ DA SILVA: Graduada em Licenciatura Plena em Letras/Inglês pela Fundação de Ensino Superior de Olinda. Mestre em



TRIBUNAL DE JUSTIÇA DO ESTADO DE PERNAMBUCO  
ESCOLA SUPERIOR DA MAGISTRATURA DO ESTADO DE PERNAMBUCO  
DESEMBARGADOR CLÁUDIO AMÉRICO DE MIRANDA  
Edital nº 113/2011

Linguística pela Universidade Federal da Paraíba. Foi Professora Substituta de Português Instrumental da Universidade Federal Rural de Pernambuco (de 2002 a 2004). Atualmente leciona Português Instrumental, TCC (Trabalho de conclusão de curso e orientação de monografia), Metodologia Científica, na Graduação e Pós-Graduação da Faculdade Européia. É Professora de Língua Portuguesa do Instituto Helena Lubienska, do Colégio Visão e do Colégio NAP.

#### 1.10.3.4. Bibliografia:

ABAURRE, Maria Luiza & PONTARA, Marcela. **Gramática — Texto: análise e construção de sentido**. São Paulo: Moderna.

BAGNO, Marcos. **Preconceito linguístico**. São Paulo: Edições Loyola, 2001.

----- *Produção de Texto: interlocução e gêneros*. São Paulo: Moderna.

CEREJA, William Roberto & MAGALHÃES, Thereza C. **Gramática: texto, reflexão e uso**. São Paulo: Atual.

FIORIN, José Luiz & Savioli, Francisco Platão. **Para entender o texto. Leitura e redação**. São Paulo: Ática.

FIORIN, José Luiz & De Barros, Diana Luiz Pessoa. **Dialogismo, Polifonia e Intertextualidade: em torno de Mikhail Bakhtin**. EDUSP.

----- **Lições de texto: leitura e redação**. São Paulo: Ática.

ORLANDI, Eni. **Análise de Discurso: princípios e procedimentos**. Campinas: Pontes, 1999.

VIANA, Antônio Carlos (coord.)/ VALENÇA, Ana; CARDOSO, Denise & MACHADO, Sônia Maria. **Roteiro de Redação: lendo e argumentando**. São Paulo: Scipione.

#### 1.11. Sistema de avaliação do cursista:

1.11.1. Será exigida frequência mínima de 80% (oitenta por cento) das aulas oferecidas.

1.11.2. A avaliação do cursista que obtiver a frequência mínima será realizada a partir da apresentação de um **ESTUDO DE CASO** dentre aqueles que serão indicados durante o curso.

1.11.3. O instrumento de avaliação deverá ser apresentado sem identificação do autor, exceto na Folha de Rosto, conforme modelo constante do Anexo Único.



TRIBUNAL DE JUSTIÇA DO ESTADO DE PERNAMBUCO  
ESCOLA SUPERIOR DA MAGISTRATURA DO ESTADO DE PERNAMBUCO  
DESEMBARGADOR CLÁUDIO AMÉRICO DE MIRANDA  
Edital nº 113/2011

1.11.4. O prazo para apresentação do instrumento de avaliação será de 30 (trinta dias), contado do primeiro dia útil subsequente à data em que for ministrada a última aula. Na contagem do prazo, incluir-se-á o dia do início (primeiro dia útil subsequente à data em que for ministrada a última aula) e o do final. Caso o último dia do prazo recaia em sábado, domingo ou feriado (inclusive os feriados forenses previstos no art. 94 da Lei Complementar nº 100/2007), prorrogar-se-á automaticamente para o primeiro dia útil subsequente.

1.11.5. Os instrumentos de avaliação deverão ser remetidos **EXCLUSIVAMENTE** por e-mail ([aperfeicoamento@esmape.com.br](mailto:aperfeicoamento@esmape.com.br)), até às 20h00 do último dia do prazo.

1.11.6. Aos instrumentos de avaliação apresentados serão atribuídos os conceitos: ótimo, bom, regular ou insuficiente.

1.11.7. A atribuição de conceito ao instrumento de avaliação apresentado será efetuada pela professora Cláudia Suassuna, responsável pela abordagem dos temas das Disciplinas 1 e 2.

1.11.8. Serão considerados aptos os cursistas que obtiverem a frequência mínima exigida e conceito igual ou superior a regular.

## 2. DAS INSCRIÇÕES

2.1. As inscrições estarão abertas nos seguintes períodos:

2.1.1. Turma 01: de 05 a 23 de setembro de 2011;

2.1.2. Turma 02: de 05 de setembro a 07 de outubro de 2011.

2.2. As inscrições poderão ser solicitadas das seguintes formas:

2.2.1. **Pessoalmente** no Núcleo de Aperfeiçoamento de Magistrados (2º andar da ESMape), das 08h00 às 17h00;

2.2.2. **Por e-mail**, que deverá ser encaminhado para [aperfeicoamento@esmape.com.br](mailto:aperfeicoamento@esmape.com.br).

2.3. A participação do Juiz fica condicionada ao deferimento da sua inscrição pela Esmape.

2.4. Caso haja requerimentos de inscrição em número superior ao de vagas, será observada a ordem de inscrição.

2.5. **As inscrições serão confirmadas de imediato**, observada a ordem de inscrição e o número de vagas.



TRIBUNAL DE JUSTIÇA DO ESTADO DE PERNAMBUCO  
ESCOLA SUPERIOR DA MAGISTRATURA DO ESTADO DE PERNAMBUCO  
DESEMBARGADOR CLÁUDIO AMÉRICO DE MIRANDA  
Edital nº 113/2011

2.6. A ESMAPE publicará, nos dias **27 de setembro e 11 de outubro de 2011**, respectivamente, a relação dos requerimentos de inscrição deferidos para a **Turma 01 e Turma 02**, no seu site ([www.esmape.com.br](http://www.esmape.com.br)).

### **3. DISPOSIÇÕES GERAIS**

3.1. **Será admitida a desistência** do requerimento de inscrição **até o dia de início do curso**.

3.2. A **desistência** deverá ser solicitada: **a) pessoalmente; ou, b) por e-mail**, que deverá ser encaminhado para [aperfeiçoamento@esmape.com.br](mailto:aperfeiçoamento@esmape.com.br).

3.3. **O juiz ausente, sem justificativa, deverá ressarcir a quantia correspondente ao valor – individual – do referido curso, em conformidade com decisão do egrégio Conselho da Magistratura, em sessão realizada no dia 02/06/2011.**

3.4. **Não poderá inscrever-se em curso de aperfeiçoamento no mesmo semestre o Juiz que houver deixado de comparecer a curso para o qual se encontrava inscrito, salvo na hipótese de disponibilidade de vagas.**

3.5. **Quando da publicação da relação das inscrições deferidas, a Esmape divulgará a lista de espera, se for o caso, para as hipóteses de desistência, observado o mesmo critério indicado no item 2.4 deste edital.**

3.6. **Eventuais omissões serão decididas pela Diretoria da Esmape.**

Recife, 30 de agosto de 2011.

**Des. Leopoldo de Arruda Raposo**  
Diretor da Esmape





TRIBUNAL DE JUSTIÇA DO ESTADO DE PERNAMBUCO  
ESCOLA SUPERIOR DA MAGISTRATURA DO ESTADO DE PERNAMBUCO  
DESEMBARGADOR CLÁUDIO AMÉRICO DE MIRANDA  
Edital nº 113/2011

**Anexo único - EDITAL N° 113/2011**

**PROGRAMA DE APERFEIÇOAMENTO DE MAGISTRADOS**

*Folha de rosto*

**1 – Identificação:**

Nome: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_ Celular: \_\_\_\_\_

Fone(res): \_\_\_\_\_ Fone(comercial): \_\_\_\_\_ Fone (outros): \_\_\_\_\_

**2 – Dados do Curso e do instrumento de avaliação:**

Curso: **“Reforma Ortográfica, Redação Jurídica e Textualidade”** – Turma \_\_\_\_\_.

Título do Estudo de Caso:

\_\_\_\_\_

Número de páginas (excluída a da folha de rosto): \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_ Assinatura: \_\_\_\_\_

**3– Identificação por código de barras:**

**4 – Recebimento (Secretaria):**

Data: \_\_\_\_\_ Recebido por: \_\_\_\_\_ Assinatura \_\_\_\_\_

**5 – Certidões de frequência e de avaliação (Secretaria):** Certifico que o(a) Juiz(a) acima identificado(a) obteve frequência de \_\_\_\_\_% no Curso **“Reforma Ortográfica, Redação Jurídica e Textualidade”** – Turma \_\_\_\_\_.

Assinatura: \_\_\_\_\_ Nome legível: \_\_\_\_\_

Certifico que o(a) Juiz(a) acima identificado(a) obteve conceito \_\_\_\_\_ no Curso **“Reforma Ortográfica, Redação Jurídica e Textualidade”** – Turma \_\_\_\_\_.

Assinatura: \_\_\_\_\_ Nome legível: \_\_\_\_\_